文化體育局
Direcção dos Serviços de Cultura e Desporto

澳門藝術博物館
MUSEU DE ARTE DE MACAU

藝博館之友會員服務申請表
Formulário de inscrição para adesão de Amigos do MAM
Member service application form for Friends of MAM

加入藝博館之友｜Junte-se aos Amigos do MAM｜*Join Friends of MAM*

會籍｜Sócio｜*Membership*

☐ 普通會員｜Membro Normal｜*OrdinaryMember*	**會費｜Quotas｜*Membership fee*** 免費 / Isento / *Free*
☐ 尊尚會員｜Membro Prestige｜*Prestige Member*	**會費｜Quotas｜*Membership fee*** MOP 3,000.00

申請人身份證明文件及聯絡資料
Documento de identificação do requerente e informações de contacto｜*Applicant identification document and contact information*

中文姓名 Nome chinês *Chinese name*	外文姓名 Nome (Apelido, Nome) *Name (Surname, Given name)*	出生日期 (日 / 月 / 年) Data de nascimento (Dia / Mês / Ano) *Date of Birth (dd / mm / yy)*	性別 Sexo *Sex*
		/ /	

證件類別｜Tipo de documento｜*Document type*：

☐ 身份證｜Bilhete de identidade｜*ID card*： ○ 澳門｜Macau｜*Macao* ○ 其他｜Outro｜*Other*：_____

☐ 外國護照或旅遊證件｜Passaporte estrangeiro ou documento de viagem｜*Foreign passport or travel document*：
簽發國｜País de Emissão｜*Country of Issue*：_____

☐ 其他｜Outro｜*Other*：_____

證件號碼
Documento N.°｜*Document No.*：
_____

【*須與身份證明文件相符｜Conforme o documento de identificação｜*As shown in identification document*】

流動電話｜Número do telemóvel｜*Mobile number* (+)

電郵地址｜Endereço electrónico｜*Email Address*

同意接收藝博館資訊透過｜Concordo em receber informações do MAM via｜*I agree to receive information from MAM via*

☐ 短訊（只限澳門電話）｜SMS (Apenas para os telemóveis locais) (*For Macao only*)
☐ 電郵｜Email
☐ 不接收任何資訊｜não pretendo receber qualquer informação｜*not receive any information*

語言｜Língua｜*Language*
☐ 繁體中文
☐ Português
☐ *English*

其他服務｜Outros serviços｜*Other service*

☐ 終止會籍｜Rescisão de adesão｜*Membership Termination*
☐ 升級尊尚會員
Upgrade para Membro Prestige｜*Upgrade to Prestige member*
會員編號｜Número de Sócio｜*Membership No.* _____

中文姓名 Nome chinês *Chinese name*	外文姓名 Nome (Apelido, Nome) *Name (Surname, Given name)*

【*繳納之會費概不退還亦不得轉讓他人。｜*As quotas pagas não são reembolsáveis nem transferíveis a terceiros.｜Membership fees paid are neither refundable nor transferable to others.*】**

收集個人資料聲明
根據第 8/2005 號法律《個人資料保護法》的規定：
1. 在本表格內所提供的個人資料及文件會用作處理本申請、服務統計、研究及/或登記用途，並將儲存於本局的資訊系統內，且用作處理本局所提供的各類服務及/或申請。
2. 基於履行法定義務，上述資料亦有可能轉交其他有權限實體。
3. 申請人有權依法申請查閱、更正或更新存於本局的個人資料。
4. 本局人員在處理所提供的個人資料時，均會作出保密及妥善保管的措施，直至該等資料使用完畢及保存期結束，屆時有關資料將按規定銷毀或封存。

Declaração para Prestação de Dados Pessoais
Nos termos da Lei n.º 8/2005 "Lei da Protecção de Dados Pessoais":
1. Os dados pessoais e documentos, constantes do formulário, serão utilizados no tratamento do presente pedido, estatísticas de serviços, fins de estudo e/ou de registo, e armazenados no sistema informático da Direcção dos Serviços de Cultura e Desporto (DSCD) para fins de tratamento dos vários serviços e/ou pedidos dispensados pela DSCD.
2. Por razões de cumprimento das obrigações legais, esses dados podem ser transferidos para outras entidades competentes.
3. O requerente pode, nos termos da lei, consultar, rectificar e actualizar os dados pessoais na posse desta DSCD.
4. Ao tratar destes dados pessoais, o pessoal desta DSCD toma as devidas medidas de precaução e cumpre o dever de sigilo e de guarda, até terminar o fim a que se destinavam ou expirar o seu prazo de conservação. Neste caso, os dados serão, nos termos da disposição em vigor, destruídos ou bloqueados.

Personal Information Collection Statement
As stipulated in Law no. 8/2005 "Personal Data Protection Act":
1. *The personal information collected in this form and the documents submitted will be used for processing of this application, service statistics, research and/or registration purpose. The personal information and documents will be stored in the information system of the Culture and Sports Bureau (DSCD) for the handling of various kinds of services and/or applications provided by DSCD.*
2. *Such information may be transferred to other authorised entities to fulfill statutory obligations.*
3. *The applicant has the right to request access to, and correction or update of the personal information in this application held by DSCD.*
4. *The information collected in connection with your application will be kept confidential and treated with due care by DSCD staff until the completion of your application and the expiry of the storage period. The information will then be destroyed or archived.*

申請人簽名｜ Assinatura do Requerente｜*Applicant's signature*

_____

本人已閱讀及同意章程及申請表上所有條文。｜Declaro que li e estou de acordo com todos os termos e condições do Formulário de Inscrição.｜*I have read and agreed to all the terms and conditions on the Application Form.*

父/母/監護人/代理人/擔保人簽名
Assinatura do Pai ou da Mãe / Encarregado de Educação / Representante / Fiador
Signature of the Parent / Guardian / Representative / Guarantor

_____

未滿12歲的申請人/旅客或其他人士需填寫此欄，並出示父/母/監護人/代理人/擔保人的身份證明資料。｜O requerente menor de 12 anos / Os turistas e outros requerentes não residentes, deverão apresentar o Documento de Identificação do Pai ou da Mãe / Encarregado de Educação / Representante / Fiador.｜*Applicant under 12 years old / Tourists and other non-resident applicants must present the Identification Document of the Parent / Guardian / Representative / Guarantor.*

工作人員填寫｜A preencher pelo funcionário｜*For Staff only*

收表人｜Recebido por｜*Receiver* _____

收表日期｜Data de recepção｜*Date of receipt* _____

☐ 已接納申請｜Inscrição aceite｜*Application accepted*

會員編號｜Número de Sócio｜*Membership No.* _____

尊尚會員申請｜Inscrição para Membro prestige｜*Prestige member application

☐ 已支付會費｜Quotas pagas｜*Membership fee paid*

收據編號｜Recibo N.°｜*Receipt No.* _____

備注｜Observação｜*Remarks* _____

確認人｜Confirmado por｜*Staff confirmation* _____

藝術博之友 - 章程　Amigos do MAM - Constituição　*Friends of MAM - Constitution*

加入“澳門藝術博物館之友”（簡稱藝博館之友）可獲藝博館最新展覽及活動資訊，更可參加專屬活動及享有購物優惠。歡迎入會，一起感受“博覽中外、創享無界”的藝術體驗。

會籍類別

普通會員：免費申請。
尊尚會員：會費 3,000 澳門元。

會員福利

普通會員

1. 享有終生會籍。
2. 獲澳門藝術博物館展覽及活動的最新資訊。
3. 享有為藝博館之友而設的專屬優惠或折扣。
4. 可參加為藝博館之友舉辦之專屬活動。
5. 可參加電子印花換領計劃。
6. 於文化體育局轄下設施之銷售點購買文化體育局出版物、文博產品和文創產品，可獲 9 折優惠。
7. 於澳門藝術博物館禮品店及故宮文創館購物享有 9 折優惠。
8. 參加澳門藝術博物館的公眾收費活動可獲 8 折優惠。

尊尚會員

1. 享有普通會員 1 至 5 點之福利。
2. 可參加特設的“尊尚印花”換領計劃。
3. 於文化體育局轄下設施之銷售點購買文化體育局出版物、文博產品和文創產品，可獲 8 折優惠。
4. 於澳門藝術博物館禮品店及故宮文創館購物享有 8 折優惠。
5. 參加澳門藝術博物館的所有活動可獲半價優惠。
6. 參加澳門藝術博物館指定活動享有優先報名之權利。
7. 不定期獲贈澳門藝術博物館限量紀念品。

查詢及辦理

辦理地點：澳門新口岸洗星海大馬路
澳門藝術博物館一樓接待處
辦理時間：上午十時至下午七時（下午六時三十分後停止入場，逢星期一休館），公眾假期照常開放。
電話：(853) 8791 9814
傳真：(853) 2875 1317
E-mail: mamfriends@dscd.gov.mo

Junte-se aos “Amigos do MAM” e seja o primeiro a saber sobre as novas exposições e actividades do MAM. Desfrute também de eventos e descontos exclusivos. Junte-se a nós e desfrute da enriquecedora experiência “Artes Sem Limites”.

Categoria de Membro

Membro Normal: gratuito
Membro Prestige: MOP3,000

Benefícios dos Membros

Membro Normal

1. Torne-se membro para a vida
2. Receba informação sobre os últimos eventos e exposições do MAM
3. Desfrute de descontos e ofertas exclusivas para “Amigos do MAM”
4. Participe em actividades exclusivas para “Amigo do MAM”
5. Participe no esquema electrónico de Carimbos de Redenção
6. Desfrute de 10% de desconto em publicações e produtos criativos e culturais do MAM produzidos pelo Direcção dos Serviços de Cultura e Desporto em pontos de distribuição da DSCD.
7. Desfrute de 10% de desconto na Loja do MAM e na Loja Cultural e Criativa do Museu do Palácio
8. Desfrute de 20% de desconto em todos os eventos públicos pagos organizados pelo MAM

Membro Prestige

1. Desfrute dos benefícios 1 a 5 para Membros Normal
2. Participe no esquema especial de redenção de “Carimbos Prestige”
3. Desfrute de 20% de desconto em publicações e produtos criativos e culturais do MAM produzidos pela Direcção dos Serviços de Cultura e Desporto em pontos de distribuição da DSCD.
4. Desfrute de 20% de desconto na Loja do MAM e na Loja Cultural e Criativa do Museu do Palácio
5. Desfrute de 50% de desconto em todos os eventos organizados pelo MAM
6. Desfrute de reservas prioritárias em actividades específicas do MAM
7. Receba edições limitadas de lembranças do MAM regularmente

Consulta e Aplicação

Local de entrega: Recepção do 1º Andar do Museu de Arte de Macau, Avenida Xian Xing Hai, Macau
Horário: 10h00 – 19h00 (última admissão às 18h30). Encerra às Segundas-feiras, aberto nos dias feriados.
Tel: (853) 8791 9814
Fax: (853) 2875 1317
E-mail: mamfriends@dscd.gov.mo

Become a ‘Friends of MAM’ and be the first to hear about the MAM’s new exhibitions and activities. You can also enjoy exclusive events and discounts. Join us and feel the enriching ‘Art Boundless’ experience.

Membership Category

Ordinary member: Free to join.
Prestige member: Join at MOP3,000

Member Benefits

Ordinary member

1. *Become a life member.*
2. *Receive information about the MAM’s latest exhibitions and activities.*
3. *Enjoy discounts and offers exclusive to the ‘Friends of MAM’*
4. *Participate in activities exclusive to the ‘Friends of MAM’*
5. *Participate in the electronic redemption scheme.*
6. *Enjoy a 10% discount on publications and cultural and creative products produced by the Culture and Sports Bureau (DSCD) at its sales points.*
7. *Get 10% off at the MAM Gift Shop and the Palace Museum Cultural and Creative Store.*
8. *Get 20% off any public, paid events organised by the MAM.*

Prestige member

1. *Enjoy benefits 1 to 5 from the Ordinary Membership.*
2. *Participate in the special ‘Prestige Stamp’ redemption scheme.*
3. *Enjoy a 20% discount on publications and cultural and creative products produced by the Culture and Sports Bureau (DSCD) at its sales points.*
4. *Get 20% off at the MAM Gift Shop and the Palace Museum Cultural and Creative Store.*
5. *Get 50% off all events organised by the MAM.*
6. *Enjoy priority booking on the MAM’s particular activities.*
7. *Receive limited edition souvenirs from the MAM from time to time.*

Inquiry and Application

Location: Reception, 1st Floor, Macao Museum of Art, Av. Xian Xing Hai, Macao
Time: 10am – 7pm (last entry at 6:30pm). Closed on Mondays and open on public holidays.
Tel: (853) 8791 9814
Fax: (853) 2875 1317
E-mail: mamfriends@dscd.gov.mo